

ARCHITEKTUR
UND KUNST

ARCHITECTURE
ET ART



Raiffeisenbank Bielersee | Banque Raiffeisen Lac de Bienne



ARCHITEKTUR UND KUNST BEI RAIFFEISEN

ARCHITECTURE ET ART À LA RAIFFEISEN

Seit einiger Zeit werden bei Raiffeisen-Bauprojekten Werte wie Offenheit, Transparenz und Kundennähe thematisiert. Was dabei herauskommt, sind Bauten, die zeitgenössisch und immer individuell sind. Dies ist durchaus gewollt und nicht etwa ein Zufallsprodukt. Es ist im Gegenteil die Essenz einer Strategie, die das Lokale als Wert fördert und respektiert.

Was die Raiffeisenbanken landauf und landab zusammenhält, ist jedoch mehr als der rote Schriftzug. Es ist der Wille, sich nicht in Marmor und Tropenhölzern zu manifestieren, sondern mit Liebe zum Detail und zum Ganzen zu glänzen. Eine Qualität, die von Planern, Handwerkern und letztlich von den Bankmitarbeitern, als Nutzer, mitgetragen wird. Und weil diese aktiv in den Gestaltungs- und Realisationsprozess eingebunden sind, werden sie sich in der neuen Bank wohl fühlen und ihren Kunden das Gefühl geben, willkommen zu sein. Diese Authentizität ist nicht Teil einer verordneten Marketingstrategie, sondern ganz einfach das „Raiffeisengefühl“.

Verstärkt wird dieses Empfinden oft durch angewandte Kunst, die innerhalb oder ausserhalb einer Raiffeisenbaute eine klar definierte Aufgabe erfüllt. So erhält die Kunst am Bau in den Ortschaften den Charakter eines Anziehungspunktes und wertet damit den Standort und das Objekt auf. Dabei steht die Kunst immer in einem engen Verhältnis zur Architektur. Sie ist keine blossе Dekoration, sondern steht im Verhältnis zum Bau, ergänzend oder harmonisierend, widersprechend oder bestärkend.

So sind hier die farbigen Werke der Bieler Künstlerin Verena Lafargue Rimann in der ganzen Bank präsent und durchwachsen mit ihren Bildvisionen das Raumgefüge. Im Gegensatz dazu stehen die feinen Bleistiftzeichnungen von Luo Mingjun, die in diskreter Aufmachung die Kundenberatungszimmer schmücken.

Entstanden ist ein Unikat, ein Gesamtwerk und ein weiteres Schmuckstück in der „Perlenkette“ von Raiffeisen-Bankgebäuden. Es ist so typisch „Raiffeisen“, weil es einzigartig ist – zu erleben nur in Biel.

Bauherrenberatung Raiffeisen Schweiz

Depuis un certain temps, les projets de construction de la Raiffeisen thématisent l'ouverture, la transparence et la proximité avec la clientèle. Cela donne des bâtiments contemporains, uniques en leur genre, fruits d'une réflexion et non du hasard. Voilà l'essence d'une stratégie qui accorde une importance toute particulière au site, qu'elle respecte.

Bien plus que le logo rouge, c'est la volonté de ne pas se présenter dans un décor de marbre et de bois tropicaux, mais de briller par l'amour du détail et de la cohérence qui crée le lien entre toutes les banques Raiffeisen du pays, une spécificité que l'on doit notamment aux planificateurs, aux artisans, mais aussi aux collaborateurs qui en sont les utilisateurs. Ces derniers étant activement impliqués dans la conception et la réalisation, ils se sentiront bien dans leur nouvelle banque et accueilleront agréablement leurs clients. Cette authenticité n'est pas imposée par une stratégie de marketing, elle correspond tout simplement à la « sensibilité Raiffeisen ».

Cette sensibilité est souvent soulignée par des œuvres d'art appliqué qui assument une fonction clairement définie à l'intérieur comme à l'extérieur des bâtiments Raiffeisen. Ainsi, l'art et architecture en fait un pôle d'attraction dans les villes et valorise le site autant que l'objet, l'art étant toujours étroitement lié à l'architecture. Loin d'être un simple objet de décor, l'art interagit avec la construction, il la complète ou crée un équilibre harmonieux, la contredit ou en renforce les traits.

On retrouve donc dans toute la banque les œuvres hautes en couleur de l'artiste biennoise Verena Lafargue Rimann, dont les visions traversent l'espace. Formant un contraste, les délicats dessins au crayon de Luo Mingjun ornent discrètement les murs des bureaux du conseil à la clientèle.

Un objet unique est né, une œuvre globale, une nouvelle perle venant s'ajouter aux nombreux « bijoux » que sont les banques Raiffeisen. Une construction exceptionnelle qui s'inscrit dans la lignée « Raiffeisen » et que l'on ne peut voir qu'à Bienne.

Conseil en construction Raiffeisen Suisse





03

- 02 Kundenberatung Erdgeschoss
Conseil à la clientèle rez-de-chaussée
- 03 Bürogeschoss
Étage des bureaux
- 04 Kundenberatung Erdgeschoss
Conseil à la clientèle rez-de-chaussée



04



PROJEKT „VENUS“ | Das Gebäude Bahnhofplatz 11, als schützenswert eingestuft wie sämtliche Bauten im Bieler Bahnhofquartier, befindet sich im schweizweit grössten Ensemble der 1930er-Jahre. Der Umbau des Gebäudes zum neuen Hauptsitz der Raiffeisenbank Bielersee wurde mit grösster Sorgfalt in Zusammenarbeit mit der Denkmalpflege des Kantons Bern realisiert.

Auf der Bahnhofplatzseite wurde die Schaufensterfront komplett erneuert, das Vordach mit neuen Glasbetonelementen versehen und die Fassade über dem Vordach renoviert. Auf der Hofseite ermöglichte das Zurückbauen des Hofanbaus eine luftigere Situation und eine bessere Tageslichtnutzung im Gebäudeinnern, der neue Erker ein „Verschleifen“ des bestehenden Gebäudeversatzes.

Der repräsentative Bereich der Bank ist die Kundenberatung im EG und 1. OG. Der Luftraum verbindet die beiden zusammengehörenden Geschosse optisch und akustisch miteinander und schafft eine andere Dimension. Das neue grosse Fenster ermöglicht eine äusserst angenehme Tageslichtsituation auch im hinteren Bereich der Kundenhalle. Das prägende Element dieser beiden Geschosse ist das allgegenwärtige, riesige Kunstwerk auf dem Treppenhaukörper, von zahlreichen Scheinwerfern in Szene gesetzt.

Die schlichten, offenen und flexiblen Büroggeschosse im 2. bis 5. OG sind bewusst nüchtern gestaltet und bieten eine ruhige Umgebung zum Arbeiten. Die zusätzliche Fläche des Erkers bedeutet eine Optimierung der äusserst knapp bemessenen Büroetagen. Das alles verbindende Treppenhaus mit den originalen Steinstufen, dem aufgefrischten Geländer und der restaurierten „Marmor-Imitations-Malerei“ lässt einen Hauch seiner neuen Farbe in die Büroetagen fliessen.

Den verschiedenen Nutzungen entsprechend herrschen unterschiedliche Stimmungen: offen, luftig, farbig, sinnlich der Kundenbereich; zurückhaltend, nüchtern, ruhig die vier Büroggeschosse; farbig, frisch, anregend das Mitarbeitercafé in der Attika. Das Grüngelb des Kunstwerks auf dem Treppenhaukörper im Kundenbereich zieht im Innern des Treppenhauses, in der Hauptarterie des Gebäudes, nach oben und „entleert“ sich im Café.

Simon Binggeli Architekten

PROJET „VENUS“ | Le bâtiment Place de la Gare 11, construction à préserver comme tous les bâtiments du quartier de la gare de Bienne, se situe au cœur du plus grand ensemble suisse des années 30. Cet ouvrage a été transformé avec beaucoup de soin, en collaboration avec le Service des monuments historiques du canton de Berne, pour devenir le siège principal de la banque Raiffeisen Lac de Bienne.

Côté gare, les vitrines ont été intégralement renouvelées, l'avant doté de nouveaux éléments en béton translucide et le reste de la façade supérieure rénové. Côté cour, la réduction de l'annexe a permis d'aérer l'ensemble et d'améliorer l'utilisation de la lumière du jour à l'intérieur du bâtiment, l'oriel efface l'alignement discontinu existant.

La zone représentative de la banque, consacrée au conseil à la clientèle, s'étend sur le rez-de-chaussée et le 1^{er} étage. L'espace vide qui relie les deux étages en fait un ensemble optique et acoustique d'une autre dimension. La nouvelle grande fenêtre laisse agréablement pénétrer la lumière du jour jusque dans les zones reculées du hall d'accueil. L'immense œuvre omniprésente que l'on peut admirer sur l'enveloppe de la cage d'escalier est l'élément marquant de ces deux étages, mis en scène par de nombreux spots.

L'espace bureaux des étages 2 à 5, ouvert, épuré et flexible, se veut délibérément sobre, véhiculant le calme nécessaire à un environnement de travail. L'oriel offre un espace supplémentaire, optimisant les surfaces de bureau calculées au plus juste. Avec ses marches en pierre d'origine, sa balustrade rafraîchie et sa peinture en faux marbre restaurée, la cage d'escalier relie le tout, ses nouvelles couleurs s'infiltrant dans les étages supérieurs.

L'ambiance dominante varie selon l'utilisation des pièces : l'espace clients est ouvert, aéré, coloré, voluptueux ; les quatre étages de bureaux sont retenus, sobres et calmes ; la cafétéria des collaborateurs, dans l'attique, est colorée, fraîche et stimulante. Les tons jaune-vert de l'œuvre d'art de la cage d'escalier s'étirent de l'espace clients vers le haut, plongeant à l'intérieur des escaliers, artère principale du bâtiment, pour « se répandre » dans le café de l'attique.

Simon Binggeli Architectes

-
- 06 Erker – Mitarbeiterbereich Attika
L'oriel – l'espace des collaborateurs dans l'attique
- 07 Treppenhaus
La cage d'escalier
- 08 Mitarbeitercafé Attika
La cafétéria des collaborateurs dans l'attique

06



07





09



10



11



„VENUSHOCHZWEI“ – der gelbe Kubus | Mit seiner leuchtenden Tapete taucht der gelbe Kubus die Kundenbereiche in ein wärmendes Klima. Doch die Gelbtöne sind mehr als Sonne. Verena Lafargue Rimann erzählt in ihnen von Traumreisen in luftigen Zonen jenseits des Alltags. Wer umhergeht, die Treppe hinaufsteigt, begegnet an den Wänden des Kubus weissgewandeten Figuren, die sich in einer transparenten Hülle durch gelbe Räume bewegen. Der Architektur folgend streben sie hier dem Himmel zu und verschwinden dort horizontal um die Ecke. Ins Geschehen eingewoben sind vergrösserte Bilder von Blumen und Blüten.

Das Fundament bildet eine Performance. An einem Wintertag begaben sich die Bildkünstlerin Verena Lafargue, die Tänzerin Katharina Vogel und die Fotografin Sandra Dominika Sutter ins Grosse Moos, um auf der gefrorenen Erde eine eigens hierzu gefertigte, zehn Meter lange Plastikhülle mit Luft und Licht zum „Leben“ zu erwecken. In den digitalen Freiräumen des Photoshop verwebt Lafargue danach die Fotografien zur Vision, wie sie die Kubus-Tapete zeigt. Unbearbeitete Fotos von weiteren Performances, welche das Trio in Frühling, Sommer, Herbst und Winter in Frucht-, Wasser- und Industriezonen des Seelandes inszenierte, zeigen in den oberen Stockwerken, wie nah Traum und Alltag sein können, während die Lichtkästen im Attika-Geschoss die Bildspuren der Realität auflösen und in Bereiche jenseits von Worten leuchten.

Erinnerungen an China | Die Öffnung der Grenzen zu China ermöglicht es Luo Mingjun heute, ihre Kindheit in China und ihr Leben in der Schweiz (seit 1987) als Einheit zu fühlen. In den Bleistiftzeichnungen in den Besprechungszimmern spiegelt sich dieses neue Bewusstsein. Jugendfotos im Kreis von Familie, Freunden und Studienkollegen bilden die Basis. Doch das liegt weit zurück, die Erinnerung ist unpräzise, teilt sich in Licht und Schatten. Und genau so zeichnet Luo Mingjun die Bilder. In feinen Graphitschraffuren holt sie das ihr Wichtige in die Gegenwart. Die gestalterische Freiheit, die sie sich dabei nimmt, zeigt, dass ihre Kunst längst von Ost und West geprägt ist.

Annelise Zwez

„VENUSHOCHZWEI“ – der gelbe Kubus | La tapisserie lumineuse du cube jaune diffuse sa chaleur dans l'espace clients. Mais ces tons de jaune sont plus que la lumière du soleil. Verena Lafargue Rimann y parle de voyages de rêve dans des sphères éthérées, loin du quotidien. Celui qui déambule là et emprunte les escaliers, rencontre sur les murs du cube des personnages qui se déplacent dans ces espaces jaunes, vêtus de blanc et enveloppés de transparence. Suivant le mouvement de l'architecture, ils s'élancent vers le ciel pour y disparaître à l'horizontale derrière l'angle. Des fleurs surdimensionnées sont intégrées dans le récit.

Cette œuvre fait suite à une performance. Un jour d'hiver, Verena Lafargue, Katharina Vogel et Sandra Dominika Sutter, respectivement artiste visuelle, danseuse et photographe, se sont rendues dans le Grand Marais pour étendre sur la terre gelée une enveloppe plastique de dix mètres, fabriquée pour l'occasion, et lui insuffler vie grâce à l'action de l'air et de la lumière. Dans les espaces numériques de « Photoshop », Lafargue tisse ensuite les photos prises en une vision telle que la révèle la tapisserie du cube. Les photos brutes d'autres performances mises en scène par le trio au fil des quatre saisons dans les zones agricoles, aquatiques et industrielles de la Région des Trois Lacs montrent dans les étages supérieurs à quel point rêve et quotidien sont proches alors, que les pavés de lumière de l'attique effacent les traces de la réalité et illuminent des domaines inexprimés.

Souvenirs de Chine | L'ouverture des frontières chinoises permet aujourd'hui à Luo Mingjun de percevoir l'unité que forment son enfance en Chine et sa vie en Suisse (depuis 1987). Cette nouvelle prise de conscience se reflète dans les dessins au crayon des bureaux du conseil à la clientèle. Des photos de jeunesse dans le cercle de la famille, des amis et des collègues étudiants en forment la base. Mais cet autrefois bien lointain n'est qu'un souvenir imprécis, partagé entre ombre et lumière. Et c'est ainsi que dessine Luo Mingjun. Par de fines hachures au graphite, elle ramène au présent ce qui lui tient à cœur, avec une liberté d'expression qui montre que son art est depuis longtemps marqué par l'Orient autant que par l'Occident.

Annelise Zwez

09 Kundenberatung 1. Obergeschoss | Conseil à la clientèle 1^{er} étage

10 Verena Lafargue Rimann

11 Luo Mingjun

RAIFFEISEN

Bauherrschaft | Maître d'ouvrage

Raiffeisenbank Bielersee
Bahnhofplatz 11, 2502 Biel/Bienne
www.raiffeisen.ch/bielersee

Architekten | Architectes

Simon Binggeli Architekten SIA
Zentralstrasse 123, 2503 Biel/Bienne
www.buerobinggeli.ch

Kunst und Bau | Art et architecture

Verena Lafargue Rimann
Jakob-Stämpfli-Str. 6, 2502 Biel/Bienne
www.schreibern.ch

Kunst | Art

Luo Mingjun
Haute Route 45a, 2502 Biel/Bienne
www.luomingjun.com

